

先生／ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒／ Sakura (多田記子)

生徒／ Mami (島田知美)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。

今日もたくさん意見を出しましょう。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

Please try to express a lot of opinions today.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

自分の人生で、どのようなキャリアを歩みたいか、イメージしたことはありますか。働き方が多様化する現代社会では、自分自身の職業人生を、主体的に設計する必要が出てきています。「キャリアデザイン」という研修プログラムを導入する企業や大学も増えています。

Have you ever imagined what kind of career you'd like to have? With such a variety of ways to work in modern society, people need to actively plan out their own working lives. The number of companies and universities that are introducing "career design" training programs is increasing.

今日は、「人生設計」を共通テーマに、このクラスでは、「キャリアデザインの効用」について、皆さんと意見を交換してみたいと思います。

Today's theme for all the levels will be "life planning," and this class will discuss "career design."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

「キャリアデザイン」という言葉を聞いたことはありますか。

また、どのような意味だと思いますか。

Have all of you heard of the phrase "career design?"

What do you suppose it means?

Sakura:

その言葉を聞いたことはありますが意味はよくわかりません。キャリアとは経歴とか職業のことですよね。だから、「キャリアデザイン」とは自分の経歴を設計する、というような意味でしょうか。

I've heard of it, but I'm not sure what it means. Career means something like work experience or occupation, doesn't it? So, I suppose "career design" means planning out your working life.

Mr. Harrison:

その通りです。それぞれの人々が、自分の職業人生を主体的に設計し、その実現に取り組むことが、キャリアデザインなのです。日本でも最近、重要視されている考え方で、社員研修のプログラムや、大学の授業に取り入れられる機会も増えてきました。学生や社会人が、キャリアデザインを学ぶ理由はなんだと思いますか？

That's right. When people actively make their own plans for their working life and come up with ways to realize them, it's called career design. These days in Japan, it's coming to be seen as an important way of thinking about the future. And it's being used more often in training programs for new employees and in university courses. What do you think the reason for new employees and students to learn career design is?

Mami:

学生キャリアデザインを学ぶことによって、各自がこれから働くイメージを持つ機会になるからではないでしょうか。

When students learn career design, I suppose they can each get the opportunity to imagine what working will be like in the future.

Sakura:

それに、学生のうちに仕事——職業選択や企業選びについてよく考える機会になります。働き方をじっくり考えてみることは、社会に出る前に大事なことですよね。自分の人生は自分で決めたいですしね。

And it gives them a chance to think carefully about work—about choosing an occupation or a company while they're still students. It's important to do that before they enter the working world. People want to make their own decisions about their lives.

Mr. Harrison:

そのとおりですね。多くの学生は自分の将来を漠然としか考えていないのではないのでしょうか。たとえば、ビジネスパーソン向けに導入されているキャリアデザインの研修では、社員は20年後の自分の仕事とその状況についてイメージするように促されるそうです。その際、研修に参加した社員は、自分は何をしたいか、何ができるか、会社から何を求められているかを確認します。そして、その結果を分析することで、自分が現在の仕事で抱く漠然とした不安や不満、モチベーションの低下の原因を知ることができ、解決策を講じられるようになるわけです。

That's right. Most students only think about their future in a vague way. And if a company utilized career design training for businesspeople, the employees would be prompted to imagine what their jobs and living situation would be like 20 years in the future. At that point, employees can recognize the "want to," "can," and "must"—what they want to do, what they can do, and what they must do for the company. When they analyze those results,

employees can understand any vague uneasiness or dissatisfaction they feel with the current job and the cause for any drop in motivation. And they can work out a plan to fix it.

Sakura:

私たち学生でも、将来像を明確にしている人ほど、自分の目標を持っていて、学習意欲があると感じます。

And even for students like us, people who have a clear vision of their future have set their own goals. I think they are eager to learn.

Mr. Harrison:

なぜ近年、このような「キャリアデザイン」の考え方が注目されていると思いますか？
Why do you think career design has been attracting attention recently?

Mami:

人々の働き方が多様化しているからではないでしょうか。最近では、派遣社員や契約社員、パートタイムやアルバイトなど、さまざまな雇用形態の人々が一緒に働いています。また、オフィスに勤務する人ばかりではなく、会社から離れた場所で働く「テレワーク」「在宅勤務」という働き方もあると知りました。「キャリアデザイン」の考え方は、多様化する社会のなかで自分の目的を見失わないように手助けするものとなりそうです。

Isn't it because the ways people work are so diverse? These days, people are being hired in various different ways. Temporary employees, contract employees and part-time workers are all working together. And people are not just working in offices. Some work away from their companies. I've heard of "telecommuters" and "homeworkers." Ideas like career design may help people keep sight of their goals in our diversified society.

Mr. Harrison:

そうですね。ほかにも働き方が多様化している傾向を感じる部分がありますか？
That's right. Do you notice any other trends where work seems to be diversifying?

Sakura:

女性の働き方の変化が、顕著だと思います。結婚したら会社を辞めて専業主婦になるという、以前まで多くの女性が選択した生き方は、主流とはいえなくなっています。結婚しても仕事を続ける人が増え、夫婦共働きが一般化しています。

I think the changes in the way women work are remarkable. Until recently, most women chose to quit working after getting married to become full-time homemakers, but that's not the mainstream anymore. More women are continuing to work after marriage. Working couples are common.

Mami:

それから、企業のなかで、女性でも男性と同じ内容の仕事を任せられることが当たり前になっていると思います。母が結婚する前は、女性が企業で活躍できるのは事務職や秘書のような仕事が多かったと、母から聞きました。

And I think giving men and women jobs with the same duties is taken for granted in companies now. My mother told me that before she got married, the only jobs most women could get were clerical positions or secretarial work.

Mr. Harrison:

興味深い意見ですね。それに、日本に長く定着していた終身雇用制度がいまや崩れつつあります。雇用形態の多様化に加えて、近年ますます進む技術革新やグローバル化によって、社会の産業構造はだんだん変化しています。就労環境が不安定になりがちなか中、会社にとっても、個人にとっても、変化に柔軟に対応し、自分のキャリアを主体的に設計できる能力を持つことが必要とされているのです。

他に、現代社会において、働き方が変化していると言える例はありますか？

That's an interesting observation. The lifetime employment system that has been common in Japan for so long is breaking down. The industrial structure of society is gradually changing. That's because of the diversification in hiring systems, along with increasing technological innovation and globalization. Both companies and individuals need to be flexible to deal with the unstable employment environment. And so, people need the ability to actively design their career.

Are there any other examples of the way work has changed in society today?

Sakura:

いまや転職する人は、めずらしくないのではないのでしょうか。それから、経済のグローバル化に伴って、海外に赴任する人もより増えているように感じます。

It's not unusual for people to change jobs these days. And with the globalization of the economy, more people are going overseas for work.

Mr. Harrison:

そうですね。そのように、一度設計したキャリアの修正を迫られることはたびたびあります。それから、雇用のミスマッチを防ぐために仕事を体験できるインターンシップ制度を導入する企業も増えています。

That's true. Once you've designed your career plan, changes often have to be made. More companies are introducing internship programs to avoid mismatches in hiring.

Sakura:

キャリアデザインとは少し違いますが、最近では、高校生に結婚や出産を考えさせるライフデザインのセミナーもあると聞きました。

This is a little different from career design, but I've heard that these days there are life design seminars in high schools where students think about marriage and having children.

Mr. Harrison:

よくご存知ですね。少子化による地域の活力低下は、地方に共通する悩みです。同様の取り組みを始める自治体は増えているようです。大学生が育児を体験するといった取り組みも広がっています。

Yes. You certainly know a lot about this topic. The declining birthrate is lowering the vitality of local areas. It's a problem for all of them. More and more local governments are making efforts to deal with it. One popular way to deal with it is giving college students the opportunity to take care of children.

Sakura:

育児体験のような取り組みがあると、学生時代に育児に触れることができ、将来的に家庭を持った時にも助かります。

Including experiences like childcare when you're a student will help in the future when you have a family.

Mami:

働き方や生き方が多様化している時代だからこそ、一人ひとりが主体的に人生設計を立てることが重要なのですね。

I guess since the times we work and live in are so diverse, it's important for each of us to have an active life plan.

Mr. Harrison:

そうです。長い人生、さまざまな出来事があります。一度決めた進路を変更したくなることも、異動や転職や退職、結婚や離婚を経験することもあるでしょう。一度しっかりと立てた人生設計であっても、自分の意思に応じて、いつでも自由にフレキシブルに変更できることが望ましいと言えます。そのためには、一人ひとりが自ら学び、考え、行動できる力を身につけておくことが、何より重要であると言えるでしょう。

Yes, life is long, and it's filled with all kinds of events. Sometimes you want to make changes in the path you've chosen, or you might have other experiences such as transfers, job changes, retirement, marriage or divorce. Once you set up a solid life plan, you want the flexibility and freedom to make changes according to your wishes. To do that the most important thing for each of us to have is the ability to learn, think, and act.

今日、このクラスでは「キャリアデザインの効用」について考えました。
英検準1級向けでした。

In our class today, we've been thinking about "career design."

This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

今日は、将来どんな職業に就きたいか聞かせてほしいと思います。今のうちから決まっている人、まだ決まっていない人、どちらもいると思います。結婚したいとか、子どもを育てたいと考えたことはあるでしょうか。

今日の共通テーマは「人生設計」です。このクラスでは、「将来設計のメリットとデメリット」をテーマに話し合ってみましょう。

Today, I'd like to ask all of you what kind of job would you like to have in the future? I think some of you may have already decided, and others may not have. Have you thought about getting married or raising children?

Our overall theme today is "life planning." In this class, our theme is "the advantages and disadvantages of making plans for the future."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

あなたたちは、自分の将来について考えたことがありますか。たとえば、どんな仕事に就きたいか決めていますか？

Have you thought about your futures? For instance, have you decided what kind job you'd like to have?

Sakura:

はい。私は理系の勉強が好きなので、将来は研究者になりたいです。

Yes, I like studying science, so I want to be a researcher in the future.

Mami:

私は英語の勉強が好きです。ただ、具体的な職業については、まだ迷っています。

I enjoy studying English. But as for a specific job, I'm still not sure what to do.

Mr. Harrison:

お二人とも、ありがとう。それでは、早いうちから人生の計画を立てていると、どのようなメリットがあると思いますか。

Thank you both. Well, what do you think the advantages of setting up a life plan early on are?

Sakura:

メリットは、自分の目標に向かって真っすぐに挑戦できることです。入りたい大学が決まっていれば、どの科目を優先的に勉強して受験すれば良いかわかります。資格が必要な職業に就きたいなら、早くから挑戦できます。

One advantage is that you can set a goal and try hard to achieve it. If you decide which university you want to go to, you know what subjects you should study first for the entrance examination. If you decide on a career that requires a qualification, you can start studying for it early.

Mr. Harrison:

なるほど。資格を必要とする職業にはどんなものがあるか知っていますか？

I see. Do you know what occupations require a qualification?

Sakura:

たとえば、弁護士、医師、看護師、教師.....。

For example, lawyers, doctors, nurses, teachers....

Mami:

資格が必要でなくても、早いうちから目標を設定していないと、なかなか進まない職業もあると思います。同級生に、プロスポーツ選手やクラシックの音楽家を目指している人たちがいます。彼らは幼いころから、具体的な目標を決めて夢に一步一步近づく努力をしています。

Even if a qualification isn't necessary, if you don't set a goal early on, I think some occupations are hard to get into. Some of my classmates are aiming to become professional athletes or classical musicians. They set definite goals for themselves when they were very young and are working step-by-step to achieve their dreams.

Sakura:

また、大学進学や留学には、お金が必要です。資金の準備をするためにも、早めに計画を立てておくとう利だと思います。

And it takes money to go on to university or study abroad. It'll be easier to do that if you set up a plan early to prepare the funds.

Mr. Harrison:

その通りですね。ライフイベントには、お金がつきものです。将来、どんな人生のイベントがあると思いますか？

That's exactly right. Life events always involve money. What kind of life events do you think there are in the future?

Sakura :

一人暮らし、就職、結婚、出産.....。

Living on your own, finding a job, getting married, having a baby....

Mami:

あとは引っ越し、海外留学、資格取得、病気の治療.....。車や住まいなどの大きな買い物や、旅行も考えると、それなりの貯金が必要になってくるかも。もし、子どもを育てるなら、その教育にもお金がかかりますよね。

Moving, studying abroad, getting a qualification, medical treatment.... Big purchases such as buying a car or a house, traveling—you'll need to save a fair amount of money for all of them. And if you're raising a child, you need money for education.

Mr. Harrison:

結婚や出産は大きなライフイベントですね。イメージしてみたことはありますか？

Getting married and having a baby are both major events in life. Have you imagined what it'll be like?

Sakura:

結婚して子どもを産みたいと思うことはあるけど、具体的に、何歳でどんなふうに、とか考えたことはないかもしれません。

I think I'd like to get married and have a baby, but I don't have any specific plans yet. I haven't thought about things like what age I'll be or what my life will be like when it happens.

Mr. Harrison:

日本では少子化が進んでいて、出生率の回復が目指されています。早いうちから、結婚・出産に対する意識づけをしたり、自分の人生について考えたりする機会として、県によっては、高校の家庭科の授業などに、ライフプランやキャリアデザインのカリキュラムを取り入れるところも出てきました。

では逆に、早いうちから人生設計を立てることに、デメリットはあるでしょうか？

The birthrate in Japan continues to go down, but the government is trying to raise it. High schools in some prefectures are including life planning and career design in home economics classes. They want students to be conscious of marriage and having children early on. It's an opportunity for students to think about their lives.

Well, how about the opposite, are there any disadvantages in setting up a life plan early on?

Sakura :

人生において、選択の幅を狭めることがあり得ると思います。たとえば、早いうちから家業を継ぐ予定の子供は、他にもやりたいことが後から見つけられるかもしれないです。また、頑張っても勉強しても、希望の職業に就けない人もいます。私の場合、その仕事が向いていなかったらどうしよう、と想像すると心配です。

I think it may limit the choices you have in life. For instance, someone who planned to take over a family business from the time they were a child may find something else they want to do later. Some people study hard but still can't get the job they want. As for me, I'm worried that I may get some job that may not suit me.

Mami:

私も、まだ社会についてほとんど知らないという自覚があるので、あまり早いうちからライフプランを決定してしまうことに不安があります。一度決めたらやりぬきたい気もします。

Me, too. I realize I know very little about the working world. I'm worried about deciding on a life plan too soon. Once I decide on something, I'll want to go through with it.

Sakura :

その気持ちはわかります。何かをやめるときは、何かを始めるときよりも、勇気がいるもの

ですよね。

I understand how you feel. It can take more courage to stop doing something than it does to start.

Mr. Harrison:

高校生の皆さんは、これから続いていく人生の道程の第一歩が、入試や就職活動と言えますね。しかし、いまの時点で描いた将来像に、未来をしばられてしまう必要もありません。キャリアや人生プランは選択肢がいろいろあり、そのつど修正をしていくものです。現時点では、目標を細かく決めすぎなくてもかまいません。

You could say that for all of you high school students, the first step in your lives will be entering a university or looking for a job. But at this point, there's no need to map out your future and limit your possibilities. There are many choices for planning your lives and careers. You can revise them anytime you want. It's not important to decide on a firm goal at this point.

TEACHER'S POINT

ところで、英語ではこれに関連したいい表現があります——いまではなく、あとで重要な決定をしたいとき。「I'd like to keep my options open（自分の選択肢をオープンにしておきたい）」とだけ言います。「Keeping your options open（選択肢をオープンにしておくことは）」どんな他の選択が得られるかを見たいということを基本的に意味しますので、それでまだ何も決めたくないのです。

By the way, in English we have a good expression for this -- when you want to make some important decision later, not now. We just say, "I'd like to keep my options open."

"Keeping your options open" basically means you want to see what other choices are available, so you don't want to decide anything now.

とにかく、たくさん将来について想像を膨らませて、ひとつ一つ、夢を叶えてほしいと思います。

In any case, I hope you'll all let your imaginations run free with the many possibilities for your future. And I hope each and every one of you will see your life dreams come true.

今回は、「将来設計のメリット・デメリット」についてディスカッションしました。英検2級&準2級向けでした。

Our discussion today has been about "the advantages and disadvantages of making plans for the future." This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「人生設計」です。

Hello, everyone. This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Today's common theme is "life planning."

皆さんは、将来の自分を想像してみたことがありますか。

就いてみたい職業はありますか。自分は何に向いていると思いますか。

今日このクラスでは「将来の自分」をテーマに話し合しましょう。

Have you all imagined what your futures will be like?

Is there a job you want to have? What kind of job do you think you're suited for?

In this class, we'll talk about "your future selves."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

自分の将来について考えたことはありますか。就いてみたい職業はありますか？

Have you thought about your future? What kind of job do you want to have?

Sakura:

私は、宇宙科学の研究者になりたいです。小さいころから、星の観察をしたり、宇宙に関する本を読んだりするのが好きでした。

I want to be a space science researcher. Ever since I was little, I liked looking at the stars and reading books about space.

Mr. Harrison:

素晴らしい夢ですね。まみさんは？

That's a wonderful dream. Mami, how about you?

Mami:

私は、まだ決めていません。英語が好きなので、英語を使う仕事をしたいと思っています。できたら、海外に留学してみたいです。

I haven't decided yet. I like English, so I think I'd like a job that involves English. If I can, I'd like to study abroad.

Mr. Harrison:

英語を使う仕事には、どのようなものがあると思いますか。

What kind of jobs involve using English?

Mami:

通訳者、翻訳家、旅行ガイドや、英語の先生などでしょうか。

For example, interpreter, translator, tour guide, and English teacher.

Mr. Harrison:

他にも、海外と取引をする会社や、外資系企業に勤めていれば、日常的に英語を使用することになります。英語を使う仕事は、いまだたくさんありますよ。

In addition to those, if you worked for a foreign company or a Japanese company that does business overseas, you'd use English on a daily basis. There are many jobs that involve English now.

Mami:

小さいころ、パティシエになりたいと思っていました。お菓子が好きだからです。

When I was little, I wanted to be a patissier because I liked cake.

Mr. Harrison:

なぜ、夢を変更したのですか。

Why did you change your dream?

Mami:

あまり手先が器用ではないからです。以前、ケーキを作ったとき、あまり上手に作れませんでした。失敗しても、また挑戦すれば良かったのですが、そこまでのやる気はなかったです。お菓子は食べる方が、作るよりも好きだと自覚しました。

I'm not very good with my hands. When I made a cake, I didn't do it very well. I know when you fail, it's better to try again, but I just didn't want to do it. I realized I'd rather eat cake than make it.

Mr. Harrison:

良い経験をしましたね。失敗は、大切な財産です。自分の得意不得意も分かります。夢を叶えるには、まず計画を立てることと、まみさんのように、失敗も含めた具体的な行動をしていくことが大事です。さくらさんは、研究者になるために、どのような計画を立てていますか。

That was a good experience for you. Failures are important experiences. You can find out what you're good at and what you're not. Before you can fulfill your dream, you have to make a plan. It's important to take some definite action, even if you experience some failure, like Mami did. So Sakura, how do you plan to become a researcher?

Sakura:

理科や数学が得意なので、一生懸命勉強して、理系の大学を受験しようと思っています。大学院まで進みたいです。

I'm good at science and math, so I study as hard as I can. I plan to take examinations to enter the science department at a university. I'd like to go to graduate school, too.

Mr. Harrison:

まみさん、どうですか。

Mami, how about you?

Mami:

英検2級を取りたいと思っています。来年、オーストラリアに住んでいる叔母の家にホームステイする計画があります。それまでに、英語をもっと勉強します。叔母は、旅行ガイドの仕事をしているので、どんな仕事なのか教えてもらおうと思っています。

I'd like to get my Eiken Grade 2 level certificate. I'm planning on doing a homestay with my aunt who lives in Australia next year. Until then, I'll be studying English even harder. My aunt works as a tour guide, so I think she'll be able to tell me about the job.

Mr. Harrison:

それはいいですね。社会人や学校の先輩などに経験談を聞いてみるのは、自分の将来像を描くためにとても良い方法です。ほかにも、たとえば、5年後や、10年後などと期限を決めて、自分の将来像をイメージするとよいでしょうね。

That sounds good. I think it's good to listen to the experiences of working adults and students ahead of you when you draw up a plan for your future. Other than that, for example, I think it's a good thing to imagine your vision of the future five years from now, or ten years from now.

一人暮らしも、結婚や出産にも、十分な計画とお金が必要です。想像すると同時に、少しずつ現実的な準備もして、ぜひ夢を叶えてもらいたいですね。自分は何が好きか、どんなことが得意か、よく考えて、自分らしい特別な未来を手に入れてくださいね。

Whether you're living on your own or married with children, you need to make a good plan and have money. While you imagine your future, make a few realistic preparations. I want to see you make your dreams come true. Think long and hard about what you like and what you're good at. Create a future that suits you.

さて今日は、「人生設計」を共通テーマに、このクラスでは、「将来の自分」について話し合いました。

Today's common theme has been "life planning," and in this class we talked about "your future selves."

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

今回は、「食品ロスの問題」についてディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website (<http://www.radionikkei.jp/lr/>).

Next time, we will discuss "the problem of food waste."